

105年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
民航人員、國際經濟商務人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員韓文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（韓文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、다음 글을 중국어로 옮기십시오. (20 分)

이번 미국 민주당 전당대회는 미국 양대 정당의 대선 후보로 사상 처음 여성을 지명하는 뜻깊은 자리다. 한데 개막 직전 악재가 터졌다. 당 전국위원회 지도부가 버니 샌더스 상원의원에게 편파적 경선 관리를 했다는 내용이 담긴 이메일이 폭로됐다. 당연히 집안싸움에 아수라장이 될 것으로 예상됐으나 반전이 일어났다. 샌더스가 정적인 힐러리를 지지하는 열정적인 연설로 분열 위기에 빠진 당을 하나로 모은 것이다.

샌더스 의원은 “최종 경선 결과에 나보다 더 실망한 사람은 없을 것”이라며 “힐러리와 내가 몇 가지 이슈에서 생각이 다른 것은 비밀도 아니다. 하지만 그게 바로 민주주의”라면서 깨끗한 승복과 단합을 호소했다. 이어 그는 “힐러리는 뛰어난 대통령이 될 것이며 오늘 밤 그와 함께 하는 것이 자랑스롭다”고 덧붙였다. 현장에서 연설을 경청한 빌 클린턴 전 대통령은 물기 어린 눈으로 자리에서 일어나 박수를 보냈다.

샌더스 의원의 멋진 연설은 화려한 수사가 아닌, 진정성으로 힐러리 반대자들의 마음을 녹였다. 패자의 성숙한 자세, 이것이 미국 정치의 저력이다. 대만 정계에서도 이런 감동적 장면을 봤으면 좋겠다.

二、다음 글을 한국어로 옮기십시오. (30 分)

古代埃及의墓中，發掘出從貓到鱷魚各種各樣的動物木乃伊，但未曾出現過雞的木乃伊。據悉，雞是從南亞的叢林經印度通過巴比倫和波斯傳到歐洲的。中國的《詩經》中曾有過對雞的描述。在《聖經》中，有關羊、牛和豬的故事雖多，但有關雞的記述卻沒多少。雞能生蛋，而且會捉蟲吃，雞可以做成雞湯、白斬雞及炸雞等各種美味食品，成為全世界最廣為食用的肉類，有「地球的蛋白質」之稱。在撒哈拉沙漠以南的非洲國家，雞仍然是珍貴的家禽。據外電報導，微軟創始人比爾蓋茲（Bill Gates）曾決定贈送撒哈拉沙漠以南的非洲諸國各 10 萬隻雞。比爾蓋茲強調養雞賣雞是脫貧的有效方法，做起來也容易，成本也少。據說，養 5 隻雞一年可以賺得一千美元。在非洲，維持最低生活的費用是每年 700 美元。撒哈拉沙漠以南國家，百分之四十的國民生活在最低生活費的貧困線下。

三、설명문 작성 (25 分)

남중국해 영유권 분쟁을 빚고 있는 이 때에 외무부를 대신하여
「중화민국 남중국해 정책 설명서」를 작성해 보십시오.

(250 자 이상)

乙、測驗題部分：(25 分)

代號：5107

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

1 () 안에 가장 알맞은 것을 고르시오.

이미 자신의 곁을 떠난 사람에게 미련을 () 소용없으니 빨리 잊어라.

- (A)가진지라 (B)가져 봤자 (C)가지려거든 (D)가진다 치고

2 () 안에 가장 알맞은 것을 고르시오.

부모님한테서 매달 () 보내 주시는 생활비도 지난 달부터 끊겨 버렸다.

- (A)주섬주섬 (B)모락모락 (C)꼬박꼬박 (D)두근두근

3 () 안에 넣기에 가장 부적절한 말을 고르세요.

가. 아기 보는 건 힘들어. () 울고, 늘 때를 쓰고.

나. 그래 그렇게 힘든 거야?

- (A)걸핏하면 (B)잘 (C)특하면 (D)통

4 () 안에 넣기에 가장 부적절한 말을 고르세요.

가. 배부르게 먹고 나니까 이제야 좀 살 것 같다.

나. 운동하고 나서 먹는 밥() 더 맛있는 거 같았어.

- (A)이라 그런지 (B)이라서 (C)일까 (D)이기 때문인지

5 다음 밑줄 친 부분과 의미가 가장 비슷한 것을 고르십시오.

아무리 실력이 뛰어나다고 해도 대인 관계를 잘 하지 못하면 조직 사회에서 살아남기 어려울 것이다.

- (A)뛰어난들 (B)뛰어남에 따라 (C)뛰어나겠거니와 (D)뛰어나겠거니와

6 서울시는 신호 체계가 달라 운전자들에게 혼란을 주고 교통 체증을 야기하는 교차로를 조사해 개선하기로 했다.

- (A)침해하다 (B)기피하다 (C)급급하다 (D)유발하다

7 다음 밑줄 친 부분이 틀린 것을 고르십시오.

(A)학창 시절의 아름다운 추억이 고이 간직되어 있는 사진들이 나왔다.

(B)엘레베이터가 작은 편이라 최대로 탈 수 있는 인원이 고작 6~7 명에 불과하다.

(C)제주도를 찾는 외국인 관광객이 부쩍 늘어나면서 관광 산업도 호황을 누리고 있다.

(D)친구 사진을 보고 있자니 한껏 유학한 친구가 그림기만 하다.

8 다음 글의 주제로 가장 적합한 것을 고르십시오.

우리 몸은 굶거나 한 끼를 적게 먹으면 당 흡수를 늘리고, 간에서 콜레스테롤을 더 많이 만들어낸다. 아침 식사를 적게 하거나 걸러 열량이 모자라는 상태가 되면, 몸은 지방을 더 저축하려고 하는 경향이 생겨 살 빼기가 어려워진다. 그래서 아침 식사를 거르면 오히려 비만·당뇨·고지혈증·심장병 위험이 높아진다.

- (A)아침밥, 왜 먹어야하나 (B)아침 운동 왜 필요하나
(C)비만은 어떻게 형성되나 (D)살 빼기의 지름길

9 다음 내용을 알맞게 서술한 것을 고르십시오.

몇 년 전 일이다. 전교 석차 상위 4%에 해당하는 한 녀석이 학기말 성적표를 들고 찾아왔다. 그리고 성적표를 내밀며 교과관련 세부특기사항이 적히지 않았다고 적어줄 것을 요구했다. 녀석은 어릴 적 몇 년 간 캐나다 어학연수를 다녀와 영어 실력이 여타 아이들에 비해 월등히 뛰어났다. 그러다 보니, 영어시간 엎드려 자는 경우가 일쑤였고 뭐라고 이야기를 하면 대들 때도 가끔 있었다. 녀석의 경우, 영어 성적은 최고였으나 인성(人性)은 생각 이하였다. 껄껄하여 생기부에 특기사항을 적어 달라는 녀석의 요구를 들어 주지 않았다. 그해 녀석은 대학 수시모집에 여러 곳을 지원하였으나 모두 낙방하였다. 녀석이 대학에 떨어진 정확한 이유는 잘 모르겠으나 성적보다 인성을 더 중요시하는 그 대학 합격기준 때문이 아닌가 싶었다.

- (A)녀석이란 게 작자가 가르쳤던 중학생이었다.
(B)그 학생은 미국에 가서 영어 공부를 미리 해 놓았다.
(C)영어를 잘 하니 영어 수업에 적극적인 참여 태도를 보여 주었다.
(D)생기부에 특기사항을 적어 달라는 녀석의 요구를 거절했다.

10 다음 글에 맞지 않는 서술을 고르십시오.

집값은 땅값(대지 값)과 건물값을 합친 것이다. 건물은 시간이 갈수록 낡기에 값어치가 떨어진다. 반면 도시의 땅값은 인구가 늘어날수록 비싸진다. 그래서 도심의 재건축 대상 아파트는 건물은 쓸모가 없는데도 땅값 때문에 아주 비싼 것이다. 대지임대부 분양주택은 땅을 사지 않고 빌려쓴다. 그래서 시중값의 절반에 ‘건물만’ 산다. 이 아파트는 값이 오르는커녕, 건물이 낡을수록 0에 가까워진다. 대략 40년치 건물 사용료를 한꺼번에 미리 내고, 토지 임대료는 매달 내는 사실상의 임대주택인 셈이다. 흔히 말하는 ‘내 집’과는 거리가 멀다.

- (A)도시 땅값은 인구가 많건 적건 간에 무조건 비싸진다.
- (B)대지임대부 분양주택은 값이 싸지만 건물의 낡아짐에 따라 값이 떨어진다.
- (C)대지임대부 분양주택을 사면 40년치 건물 사용료를 미리 내는 것과 다름없다.
- (D)내 집을 자손에게 대대로 물려 주려면 땅을 아울러 집을 사야 한다.

11 다음 글을 순서대로 배열한 것을 고르십시오.

- ①어떤 결정이든 누군가는 찬성하지만, 누군가는 반대하기 마련입니다.
- ②정부 정책은 수많은 사람과 관련되어 있고, 사람들의 이해관계는 각기 다르기 때문입니다.
- ③모두를 만족시킬 수 있는 정부 정책이라는 것은 없습니다.
- ④그래서 전문가들은 정부의 정책의 성패는 정책과 연관되어 있는 사람들의 이해관계를 얼마나 잘 조율하느냐에 달려 있다고 말합니다.

- (A)①②③④ (B)②④③① (C)③①②④ (D)④①②③

12 다음 글을 순서대로 배열한 것을 고르십시오.

- ①자녀에게 기대 살고, 손자 뒤치다꺼리나 하던 노인상은 점차 과거가 돼 가고 있다.
- ②핵가족화와 고령화, 자기중심적 사고 확산 등이 낳은 새 풍속도다.
- ③노후생활 개념이 변하고 있다.
- ④손자 돌보느라 시간 빼앗기던 전통적 할머니 할아버지 노릇을 거부하고 자신들만의 삶을 즐기려는 노인 세대를 ‘통크족’ (Two only No kids)이라 부른다.

- (A)①②③④ (B)②④③① (C)③①④② (D)④①②③

13 다음 글을 순서대로 배열한 것을 고르십시오.

- ①피서지에서 안경이나 시계를 계속해서 만지는 사람은 의심하고 피하세요.
- ②요즘 소형 몰카의 형태가 단추 모양이나 펜 등으로 진화했기 때문입니다.
- ③요즘은 단순히 휴대전화를 이용해 촬영하는 사례보다는 소형 카메라를 활용해 전문적으로 촬영하는 경우가 많기 때문입니다.
- ④또한 피서지에 어울리지 않는 복장이나 소지품을 가지고 있어도 한 번쯤 의심해 봐야 합니다.

- (A)①②④③ (B)②④③① (C)①③④② (D)④①②③

14 다음 글을 순서대로 배열한 것을 고르십시오.

- ①여행을 가거나 친구 집에 놀러 갔을 때는 잘 자면서, 정작 자신의 침대에서는 잠 못 이루는 사람이 있다면 믿으시겠습니까?
- ②불면증 환자 중에는 실제로 이런 증상을 호소하는 사람이 있다고 합니다.
- ③보통 잠자리가 바뀌면 못 잔다고 하는데, 이 경우는 반대인 거죠.
- ④아주 피곤한데도 침대에만 누우면 눈이 말뚱말뚱해지고 잠이 달아나는 것인데, 저 역시 이런 경험이 있습니다.

어젯밤에도 새벽 3시까지 잠들지 못했습니다.

- (A)①②③④ (B)②④③① (C)①③④② (D)④①②③

15 다음은 신문 기사의 제목입니다. 다음 내용을 가장 명확하게 설명한 것을 고르시오.

만취 운전자 도로 한복판에서 '쿨쿨'

- (A)술을 조금 먹은 후 차를 몰고 있던 데로 되돌아갔다.
- (B)술 취한 운전자가 길 한 가운데 울고 있었다.
- (C)술에 잔뜩 취한 사람이 차를 몰다가 길 한 가운데 세우고 깊은 잠을 자고 있었다.
- (D)술에 취한 운전자가 도로 가운데 웃고 있었다.

16 다음은 신문 기사의 제목입니다. 잘 설명하지 못한 것을 고르십시오.

완전히 생지옥이 따로 없습니다.

- (A)생지옥이 완전히 여기에 없다.
- (B)지옥을 방불한 사고 현장이 눈에 띄었다.
- (C)사고 현장은 처참하기 짝이 없었다.
- (D)눈으로 본 상황은 말할 수 없이 비참했다.

17 다음은 신문 기사의 제목입니다. 잘 설명한 것을 고르십시오.

해수욕장 개장 첫 주말인데 '주룩주룩'

- (A)비가 와서 해수욕장은 길이 미끄러워져 위험하다.
- (B)갓 개장한 해수욕장은 피서객들로 발디딜 틈이 없었다.
- (C)해수욕장은 비가 와도 붐비고 있었다.
- (D)갓 개장한 해수욕장은 첫 주말인데도 비바람 때문에 한산했다.

다음 글을 읽고 물음에 답하십시오. (18 번-20 번)

문화체육관광부(이하 문체부)는 아세안 형성에 주도적 역할을 한 동남아의 중심국이자 세계 최대 이슬람국인 인도네시아를 거점으로 동남아 전역 및 말레이시아, 필리핀 등 해양부 국가에 대한 콘텐츠산업 진출을 확산해 나갈 예정이다.

이를 위해 한국콘텐츠진흥원 인도네시아사무소를 개설하여 현지 연결망 구축, 정보 제공, 컨설팅 및 비즈매칭* 등을 지원한다. 또한 인니사무소 개소와 (가)하여, 동남아 진출 확대의 신호탄으로 대규모 케이(K)-콘텐츠엑스포를 개최하여 수출 상담회, 콘텐츠 전시 및 체험관 운영, K-pop 공연 등 본격적인 활동을 시작한다. 또한, 인도네시아 창조경제위원회와 협의하여, 인도네시아에 상암동 디엠시(DMC), 문화창조벤처단지 등을 참조한 '창조산업 복합단지'를 조성하는 것을 의제화해 나갈 예정이다. (나) 인도네시아와 함께 아세안 탄생의 주도국이며, 동남아 지리·교통의 중심이자 외국문화에 대한 높은 개방성과 문화적 포용력을 가진 태국을 중심으로 베트남, 미얀마, 라오스, 캄보디아 등 대륙부 국가 진출 확산을 추진한다. 이를 위해 높은 한류 인기를 기반으로 한류 콘텐츠의 국가적 통합·활용·확산을 위한 한류 확산 거점을 구축하고, 동남아 현지 기업들이 개발을 추진하는 쇼핑몰에 우리 콘텐츠 및 기업이 진출할 수 있도록 유망기업 및 콘텐츠 정보 제공 등을 추진한다.

[* 비즈매칭(biz-matching): 구매자와 판매자, 투자사와 콘텐츠 기업 간의 투자 상담 및 수출 계약 등을 위한 상호 교류 프로그램]

18 위의 문장은 무엇에 대한 내용인지, 가장 적절한 내용을 고르시오.

- (A)동남아의 콘텐츠시장이 미치는 경제적인 효과
- (B)동남아에서의 한류 현상
- (C)동남아에서의 콘텐츠 사업의 중요성
- (D)콘텐츠시장 동남아 진출 확대 전략

19 다음 중에서 (가)안에 가장 적절한 말을 고르시오.

- (A)지지
- (B)연계
- (C)협조
- (D)협력

20 다음 중에서 (나)안에 가장 적절한 말을 고르시오.

- (A)아울러
- (B)반면에
- (C)상대적으로
- (D)이를 위해